

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh

GX 1833

National University of Ireland, Galway

Semester II Examinations, 2002/2003

Exam Code(s) 3CL121

Exam(s) 3rd Corporate Law

Module Code(s) LW 380

Module(s) Legal French

Paper No. 1

Repeat Paper Special Paper

External Examiner(s) Dr Jane McKee

Internal Examiner(s) Sophie Cacciaguidi-Fahy

Instructions: Answer all questions

Duration 3hrs

No. of Answer Books

Requirements:

Handout

MCQ

Statistical Tables

Graph Paper

Log Graph Paper

Other Material No Dictionary Allowed

No. of Pages 2

Department(s) Law

1. Traduction (15 marks)

Traduisez le passage suivant en anglais:

Le contrat en droit civil est généralement défini comme un accord de volontés exprimé entre deux ou plusieurs personnes en vue de produire des effets de droit. La liberté contractuelle est un principe fondamental : tout individu peut établir librement un contrat tant en ce qui concerne sa forme que son contenu. Elle est cependant limitée dans les cas suivants : certains contrats sont interdits en raison de leur objet illicite ; d'autres sont réglementés par la loi. A titre d'exemple, les contrats de travail sont soumis à la réglementation sur le SMIC.

Le consentement symbolise l'accord de volonté des parties et ne doit pas être vicié par l'erreur, le dol ou la violence. Il est composé de la sollicitation et de l'acceptation et constitue l'élément essentiel de la formation des contrats. Il suppose que chacune des parties manifeste sa volonté de contracter et que les volontés se rencontrent.

2. Traduction (15 marks)

Traduisez le passage suivant en français:

Negligence is an act that a reasonable person would not commit or the omission to do something that a reasonable person would do, with regard to the duty of care that each person has towards another person. When a complaint for negligence is filed the burden of proof is on the plaintiff, who shall prove that there has been a breach of the duty of care. On the other hand, vicarious liability is where an employer is responsible for the tortious acts of his/her employees if these acts are taking place during the course of their employment. There are two cases where the employer is vicariously liable: when the tort is committed by a servant and when it is committed by an independent contractor.

3. Étude de cas (30 marks)

Pour le cas ci-dessus analysez et répondez aux questions suivantes :

Mme Bouscaren, qui habite Toulouse, est propriétaire d'une maison de retraite à Lyon qu'elle met en vente au mois de mars 2003 par l'intermédiaire d'une agence immobilière. Suite à la vente Mme Bouscaren achète un petit terrain à la campagne et décide de faire construire. Elle demande à M Moreau, architecte, de faire des plans pour sa future maison. Il est stipulé dans l'acte de vente que la superficie du terrain est de 1210m². Cinq mois après, le permis de construire lui est refusé par la mairie parce que le plan local d'urbanisme de la commune exige une superficie minimale de 1300m² pour être autorisé à construire.

Au mois de juin suivant, elle décide de louer un studio au cinquième étage dans un immeuble situé à L'Isle-sur-Sorgue et appartenant à M. Bertin. Dix mois après, le bailleur entre en litige avec son locataire se plaignant que le loyer ne lui a pas été payé depuis 3 mois. Cette dernière répond qu'elle ne paiera rien tant que l'ascenseur n'aura pas été réparé. Ne parvenant pas à un accord à l'amiable, le bailleur décide d'intenter un procès à son débiteur pour obtenir le versement d'une somme de €600 correspondant aux loyers non payés (3 mois à €200 mensuel, charges comprises).

L'été suivant Mme Bouscaren décide de prendre des vacances chez sa fille, Colette, à Bollène. Le samedi 10 juillet, elles décident de sortir en ville pour aller faire les magasins. Vers 6 heures du soir, Colette, s'aperçoit qu'elle a oublié d'aller chercher du lait 1^{er} âge pour son bébé et décide de passer en vitesse au supermarché du coin. En rentrant, elle ne voit pas que le sol est glissant parce qu'un autre consommateur a laissé tomber une bouteille d'huile d'olive qui s'est cassée. Le magasin avait mis un petit panneau pour prévenir les clients de faire attention mais Colette dans sa précipitation ne l'a pas vu et en glissant, elle se foule malencontreusement la cheville.

Suite à un court arrêt maladie et son bon rétablissement, elle décide tout de même d'intenter un procès au propriétaire du magasin et réclame la somme de €20.000. La Cour d'appel a rejeté son action, en relevant qu'il n'existait aucune certitude quant à l'existence d'un lien de cause à effet entre le fait qu'une tierce personne ait cassé une bouteille d'huile d'olive et la chute de Colette.

- Les contrats conclus en désignant, l'objet des contrats, les contractants, la nature des contrats ;
- Les obligations des parties contractantes et leur nature ;
- Précisez si la liberté contractuelle existe dans tous les contrats ?
- Dans le cas du contrat de vente du terrain, Mme Bouscaren peut-elle demander la nullité de ce contrat ?
- Suite à l'accident de Colette, identifiez le préjudice subi. Quelle en est la nature ?
- Identifiez la faute commise et son (ses) auteur(s). Quelle en est la nature ?
- Quels sont les trois (3) motifs que le propriétaire du magasin a pu invoquer pour s'exonérer de sa responsabilité ?
- Qui dans l'affaire sont le défendeur et le demandeur, l'appelant et l'intimé ?
- En première instance, quelles sont les compétences rationae materiae et rationae loci ? Pourquoi ?
- Suite au litige entre le locataire et le bailleur, identifiez la faute commise et son auteur. Quelle en est la nature ?
- Quelles sont les compétences rationae materiae et rationae loci dans ce cas-là ? Pourquoi ?
- Suite à votre cours sur la classification des biens, qualifiez le plus précisément possible les choses suivantes : la bouteille d'huile d'olive et la maison de retraite.

4. Dissertation (40 marks)

Discutez de l'un (1) des sujets ou citations suivants

(a) Les juridictions judiciaires et les grands principes du système judiciaire français.

OU

(b) Faut-il bannir l'accès de l'Internet aux mineurs ?

OU

(c) L'Europe fait-elle le poids face aux supers pouvoirs, comme par exemple, celui des Etats-Unis ?

OU

(d) L'Europe unifiée, les langues et la culture.

OU

(e) Le droit de fumer en France et en Irlande ?